

Levantine Arabic transcript:

الرجل: أريحا.. بنحكي عن أريحا كمانو مصيف بالشتا، كثير بيجوها سياح بالصيف، يعني أنتي لاحظي كمان، يوم السبت ويوم الجمعة أكثر إشي بتلاقي الحاجز الإسرائيلي لعند أول أريحا لعند الحاجز الإسرائيلي بتكون فيها كثير ناس، من القدس، من الناصرة، من بيت لحم.
المرأة خلف الكاميرا: كمانشأ؟

الرجل: كمانشأ.. آيه.. كمانشأ.. جوها كثير منيح بالشتا، مش بارد مش دافي، متوسط.
المرأة خلف الكاميرا: بأيش مشهورة.. تحكيلنا عن أريحا in general إيش هي المزروعات فيها مثلا، طقسها. يعني أنو نعمل التصوير هلا عن أريحا، مدينة أريحا.. بنحكي عن مدينة أريحا.
الرجل: مدينة أريحا مشهورة بالنخيل والموز و البرتقال والليمون. طبعا أكثر مزارعين بزرعوا موز عنا، يعني هلا أنتي روعي على الخليل، بقلك "ريحاوي يا موز" على طول، بتعرفي أنو من أريحا الموز، لأنو كمان الميه، فيها نبع عين السلطان، ونبع العوجا، ونبع ديوك، فأرض فيها كثير ميه أريحا. مشهورة زي ما حكينا في النخل وفي الموز أكثر إشي، والبرتقال والليمون. شجر البرتقال والليمون. سكانها كثير بسيطين، طبييين كثير كثير أريحا. يعني يستقبلوا الضيف الي جاي على الشارع.. أهلا وسهلا.. أهلا وسهلا.. طبييتهم كثير و بساطتهم كثيره. عنا يعني أريحا البلد، الي هي الدوار، إذا بدك تعرفي أي شخص أو تستني أي شخص، تستني على الدوار بس ربع ساعة نص ساعة بتلاقي الشخص أجي لحالوا لأنو رح يمر من الدور. شوارع أريحا بسيطة كمان، عندك شارع المنتزهات، هو شارع عبارة عن كلو منتزهات، عندك أكثر من سبع منتزهات بالشارع نفسو، طبعا من حفلات الأعراس بصير فيها. عندك التلفريك. التلفريك اللي هو الكابل، cable car بقولوا كمان، بيطلع من عين السلطان، النبعة، النبعة الأساسية، بيطلع فوق أريحا القديمة، بعدين بطلع على جبل قرنطل فوق، وجبل قرنطل كمان في كنيسة كبيره، أو دير كبير غاد. وهو ماشي كمان التلفريك بوقف على البيارات الي تحت، الموز والنخل. أنتي بتوقفي وتبشوفها كلها هاي، النخل.. كمان مشهور بالبسكليات، عشان مفيش فيها ولا طلعة، فيها طلعتين، طلعة كتف الواد الأساسية، وطلعة الرئيسية الي هي عند جامعة القدس المفتوحة. مشهورة بالبسكليات، مفيش بيت الي فيه ثنين بسكليات أو أربعة، يعني ثنين أو واحد من بسكليات. هي كمان معبر، معبر رئيسي للأردن، كيف غزة معبر لرفح، معبر رئيسي للأردن. في عنا الإستراحة، هاي الإستراحة أول إشي بعدين البوابة الإسرائيلية، بعدين على الجسر الإسرائيلي للأردن.

English translation:

Man: Jericho, we speak about Jericho, too. A resort in the winter ... many tourists come to it in the summer. I mean, you also notice that mostly on Friday and Saturday you find the Israeli checkpoint ... from the beginning of Jericho until the Israeli checkpoint ... there are a lot of people, from Jerusalem, Nazareth, Bethlehem ... as a winter resort ... as a winter resort. Its weather is very good in the winter; it is neither cold nor warm; it is middle [moderate].

Woman behind the camera: What is it famous for? Tell us about Jericho in general, plans, weather ... I mean we are speaking about Jericho, the city of Jericho ... ?

Man: The city of Jericho is famous for dates and bananas, and oranges and lemons. Of course, the farmers here plant bananas the most. I mean, now if you go to Hebron, they tell you "bananas of Jericho." You know that the bananas are from Jericho right away. And also the water. It has the stream of A'yn al-Sulatan and the stream of A'yn al-A'oga ... the stream called Duoke. So Jericho is a land with a lot of water. As we have said, it is famous for dates, bananas, oranges, and lemons, mostly -- the orange and lemon trees. The inhabitants are very simple, very very good, the people of Jericho. I mean, they receive the guest who is coming down the street: "Hello, welcome, hello, welcome." They have much goodness and simplicity. We have Jericho

the town, which is the rotary; if you want to know any person or you want to wait for any person, you wait on the rotary only quarter to half an hour ... you will find the person coming by himself, because he will pass through the rotary. The street of Jericho are also simple; you have the parks street, of course a street that is full of parks; you have more than seven parks on the same street -- of course wedding parties take place there. You have the téléphérique, which is also called the cable car. It goes up from the A'yn al-Sultan, the stream, the spring which comes out of the earth; it passes above Old Jericho and then it goes up to Mount Qarantal, and Mount Qarantal also has a big church or a big monastery there. And when the téléphérique is going, it stops at the orchards of bananas and dates beneath, so you stop and see all of the dates. It [Jericho] is also famous for bikes, because it has no hills -- only two, the hill of Kctf al-Waad, the basic one, and the major hill, which is where the Open Jerusalem University is. Famous for bikes, every house has two or four bikes, I mean two or one bike. It is also a crossing, a major crossing, to Jordan. How Gaza is a crossing to Rafah [he means Egypt], it [Jericho] is a major crossing to Jordan. We have the waiting area; there is the waiting area first, and then the Israeli gate, and then the Israeli bridge, and then Jordan.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and

discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2010 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated